

ARABIC

Infosheet 7. Travelling outside Greece

اعرف حقوقك

السفر خارج اليونان



LEGAL
CENTRE
LESVOS

الغرض من ورقة المعلومات هو تقديم معلومات عامة حول القواعد المطبقة والخيارات المتاحة لك إذا غادرت اليونان للسفر إلى بلد آخر أثناء أو بعد إجراءات اللجوء.

يرجى ملاحظة أن هذه المعلومات عامة ويمكن أن تكون مختلفة في حالتك الخاصة. وهي تستند إلى أحكام قانون الاتحاد الأوروبي والقانون اليوناني، وسارية المفعول منذ أكتوبر 2023. ورقة المعلومات ليست شاملة و تخضع للتغييرات.

تتوفر المعلومات الأساسية حول قواعد دول الاتحاد الأوروبي المختلفة على [صفحة معلومات مرحباً بكم في أوروبا](#). ونظراً لأن القواعد تتغير باستمرار، يُرجى التأكد من تحديث المعلومات المقدمة أو طلب المشورة القانونية مباشرةً من بلد الاتحاد الأوروبي الذي تسعى لزيارته.

نوصيك باستشارة محامٍ أو منظمة غير حكومية تقدم الدعم القانوني في بلد الاتحاد الأوروبي الذي ترغب في السفر إليه بشأن حالتك الخاصة في أي حال من الأحوال.

السفر إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي
بعد الحصول على الحماية الدولية في
اليونان

إذا كنت قد مُنحت صفة لاجئ أو حماية فرعية في اليونان، فيُسمح لك بالسفر إلى الدول الأخرى الأعضاء في الاتحاد الأوروبي ببطاقة الهوية اليونانية ووثيقة سفر:

- إذا مُنحت صفة لاجئ (تصريح إقامة لمدة ثلاث سنوات) يمكنك السفر ببطاقة هويتك اليونانية ووثيقة سفر أو "جواز سفر أزرق".
- إذا مُنحت الحماية الفرعية (تصريح إقامة لمدة سنة واحدة) يمكنك السفر ببطاقة هويتك اليونانية وجواز سفر بلدك الأصلي.

➤ إذا لم يكن لديك جواز سفر، يمكنك التقدم بطلب للحصول على جواز سفر من سفارة بلدك الأصلي في اليونان.

➤ إذا كنت غير قادر على الحصول على جواز سفر من بلدك الأصلي، فقد تتمكن من الحصول على وثيقة سفر من اليونان إذا استطعت أن تثبت أن سفارة بلدك الأصلي لا تستطيع أو لن تصدر لك جواز سفر.

● يمكنك الإقامة خارج اليونان لمدة 3 أشهر، كل 6 أشهر.

● ومع ذلك لا يُسمح لك بالإقامة خارج اليونان بدون تصريح. تختلف قواعد الحصول على تصريح للإقامة للعمل أو الدراسة أو غير ذلك باختلاف البلد الذي تسافر إليه، يوصى باستشارة محام في ذلك البلد للحصول على مزيد من المعلومات.

اليونان جزء من النظام الأوروبي المشترك للجوء، وبالتالي سعتبر اليونان بلد اللجوء الأول بالنسبة لك. إذا كنت تنوي تقديم طلب لجوء في دولة عضو أخرى في الاتحاد الأوروبي:

● **نوصيك بطلب المشورة القانونية في تلك الدولة العضو قبل تقديم الطلب.**

● يمكن رفض طلبك على أساس المقبولية لأنك قد حصلت بالفعل على الحماية الدولية في اليونان.

● من الممكن أن تتم إعادتك إلى اليونان.

● يمكنك الطعن في رفض طلبك الثاني للجوء، ولكن من المهم أن تعرف أن نتيجة هذا الطعن يمكن أن تختلف من حالة إلى أخرى ومن دولة عضو إلى أخرى.

يُرجى ملاحظة أنك ستخضع لإجراءات التفتيش والضوابط الحدودية في كل بلد تسافر عبره. في كل حدود تعبرها، وفي كل محطة من محطات رحلتك، سيتعين عليك المرور عبر نقطة تفتيش حدودية منفصلة.

إذا كانت لديك بطاقة هوية و وثيقة سفر سارية المفعول صادرة من اليونان أو جواز سفر ساري المفعول فيحق لك السفر إلى دول الاتحاد الأوروبي الأخرى!

لقد وضعت بعض دول الاتحاد الأوروبي ضوابط حدودية أكثر صرامة وقد تطلب منك أن تُظهر لهم أنك حجزت تذكرة عودة إلى اليونان (في غضون مدة أقصاها ثلاثة أشهر) بالإضافة إلى إثبات أن لديك ما يكفي من المال لإعالة نفسك خلال مدة إقامتك.

السفر كطالب لجوء في اليونان
إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي

بصفتك طالب لجوء في اليونان لا يحق لك السفر إلى دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي.

وهذا يعني أنك إذا قررت السفر إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي وواجهت الشرطة أو حرس الحدود، فقد تواجه الاحتجاز و/أو التهم الجنائية و/أو الترحيل إلى اليونان.

بصفتك طالب لجوء مسجل في اليونان، فقد تمت إضافة بصمات أصابعك إلى (eurodac) قاعدة بيانات الاتحاد الأوروبي لمطابقة بصمات الأصابع، و يتم حفظها لمدة عشر سنوات.

إذا كنت ترغب في تقديم طلب لجوء في ذلك البلد، فعليك أن توضح ذلك لسلطات ذلك البلد عند وصولك.

إذا تقدمت بطلب لجوء في دولة عضو أخرى فيمكن أن يُرفض طلبك على أساس **المقبولية** باعتبار أنك دخلت الاتحاد الأوروبي عبر دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي. وفقاً لاتفاقية دبلن يمكن أن يتم ترحيلك إلى اليونان إذا تبين أن طلبك غير مقبول.

يمكنك الطعن في رفض طلب اللجوء الخاص بك، ولكن من المهم أن تعرف أن نتيجة هذا الطعن يمكن أن تختلف من حالة إلى أخرى ومن دولة عضو إلى أخرى.

إذا تقدمت بطلب لجوء في دولة عضو أخرى، نوصيك بطلب المشورة والدعم القانوني في تلك الدولة العضو!

إذا غادرت اليونان أثناء إجراءات اللجوء، فسيتم إيقاف إجراءات اللجوء في اليونان.

من المهم ملاحظة :

إذا كان لديك أفراد من عائلتك المقربين الذين ترغب في لّم شملهم في دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي، فقد تتمكن من تقديم طلب لّم شمل الأسرة من خلال لائحة دبلن. احرص على ذكر أن لديك أفراد عائلة مقربين في دولة أخرى من دول الاتحاد الأوروبي عند تسجيلك في اليونان أو على أبعد تقدير أثناء مقابلة اللجوء.

للمزيد من المعلومات حول حقوقك في لّم الشمل العائلي، يرجى الرجوع إلى ورقة المعلومات الخاصة بنا اعرف حقوقك - لّم الشمل مع عائلتك.

السفر إلى بلدك الأصلي

إذا كنت قد حصلت على **صفة اللجوء** (تصريح إقامة لمدة ثلاث سنوات) في اليونان، فإن السفر إلى بلدك الأصلي قد يؤدي إلى إنهاء وضعك كلاجئ.

إذا حصلت على **حماية فرعية** في اليونان، فإن السفر إلى بلدك الأصلي ممكن إذا كان لديك جواز سفر ساري المفعول.

إذا كنت **طالب لجوء** في اليونان، فإن سفرك إلى بلدك الأصلي سيؤدي إلى **وقف الإجراءات في اليونان**.

السفر إلى دولة خارج الاتحاد الأوروبي
لزيارة الأصدقاء والعائلة

لكي تتمكن من السفر خارج الاتحاد الأوروبي يجب أن يكون لديك بطاقة هوية سارية المفعول ووثيقة سفر من اليونان أو جواز سفر ساري المفعول من بلدك. بالإضافة إلى ذلك، ستحتاج أيضاً إلى الحصول على تأشيرة لدخول البلد.

كل بلد لديه لوائح التأشيرة الخاصة به، تحتاج إلى التحقق بعناية من لوائح التأشيرة للبلد الذي تريد السفر إليه قبل التقدم بطلب للحصول على تأشيرة.

عادةً ما تتقدم بطلب للحصول على تأشيرة في سفارة الدولة التي تريد السفر إليها. معظم السفارات في اليونان تقع في أثينا.



**LEGAL
CENTRE
LESVOS**

واتساب +30 694 961 8887

الخط الأرضي +30 225 1040 665

البريد الإلكتروني: info@legalcentrelesvos.org

فيسبوك: www.facebook.com/LesvosLegal

ناوذة: Komninaki 20, Mytilene 81100

ساعات العمل: من الاثنين إلى الخميس - من 10 صباحاً إلى 2 ظهراً